

Passrevision

21. OKT. 1911

Ottlotschin

Vorzeiger dieses Reisepasses ^{Bürgerin}
Hana-Haia Pa-
dowsky,

Urkund ^U dessen dieser Reisepass, mit Bei-
drückung des Siegels, zur ungehinderten
Reise ins Ausland ertheilt ist.



den 20ten 1911

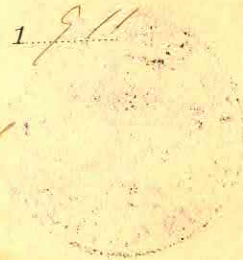
Jon verneuer

Le porteur du présent ^{Bourgeois}
Hana-Haia Pa-
dowsky

en foi de quoi ce passeport, confirmé par
l'apposition du scellé, est donné pour voyager
librement en pays étrangers.

Kieff le 20^{te} 1911

Piers



Stamp from Austria
Passport Control
21 Oct. 1911
Ottlotschin⁴

German Bourgeois⁵

Channa Chaia Rad-

Ovskaia

_____ 4

[German translation]

○ Sep. 30, 1911

[French] Bourgeois

Channa Chaia Rad-

Ovskaia

_____ 5

[French translation]

Sep. 30, 1911

○

⁴ City in West Prussia. It was a main border town in West Prussia for Russians emigrating to the U.S. One tale of travel there, describing communication by the passenger speaking Yiddish, the official speaking German, was a dispute about lost luggage. It is found in *Drozinski v. Hamburg-American Line*, 181 S.W. 1164 (Missouri, 1916). At Ottlotschin, as American physicians were assured in the AMA journal, all Russians were examined for contagious diseases, with those found sick turned back, not treated. 23 JAMA 841 (1894).

⁵ The designation of class or occupation made here is "bourgeois," as she was not, for example, considered to be a peasant, soldier, prisoner or clergy. The Soviets eventually designated by ethnic groups, and she would have been labeled "Jew."